

# HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Diskussionen  
um Hilzings  
Mitte** **S. 3**

**Ehrungen für  
Engener  
Sportler** **S. 6**

**Endspurt im  
Landtags-Wahl-  
kampf** **S. 11**

**Turbulenzen  
bei der  
Kreiswehr** **S. 14**

**Trainerfuchs  
Erich Merk sagt  
Adieu** **S. 24**

**Hickhack  
um die  
Windkraft** **S. 30**

2. MÄRZ 2016

WOCHE 9

HE/AUFLAGE 20.218

GESAMTAUFLAGE 87.031

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €



**DARÜBER WIRD  
GESPROCHEN:**

## Lohnt sich

Wenn große Entscheidungen in den Hegaugemeinden anstehen, werden die Bürger gerne mit ins Boot genommen – Bürgerbeteiligung wird immer beliebter und hat Erfolg. Das zeigte sich bei der Sanierung des Gottmadinger Höhenfreibades, soll auch beim Schulprojekt angewandt werden und steht in Tengen wie in Engen auf der Agenda. Enorm ist auch das Engagement in Mühlhausen-Ehingen, wo sich nun ein Bürgerverein bildet, der die Seniorenwohnanlage weiter begleiten wird. Auch wenn Bürgerbeteiligung Kraft und Geduld kostet, am Ende profitieren alle davon. Ute Mucha  
[mucha@wochenblatt.net](mailto:mucha@wochenblatt.net)

## Ein Modell nach Maß für Mühlhausen-Ehingen

Mit großer Bürgerbeteiligung wurde die Planung einer Seniorenwohnanlage entwickelt

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Es ist ein »Meilenstein« für die Gemeinde Mühlhausen-Ehingen, der einen dynamischem Bürgerprozess einen wichtigen Schritt voran bringt: die Mehrfachbeauftragung der Planung einer Seniorenwohnanlage mit Betreuungs- und Pflegeangebot samt einer öffentlichen Begegnungsstätte mitten im Ort. Am Montagabend beschloss der Gemeinderat den Auftrag mit den erarbeiteten Vorgaben an fünf Architektenbüros in Konstanz, Radolfzell und Singen zu vergeben. Diese müssen bis 13. Mai ihre Entwürfe abgeben. Am 20. Juni soll nach einer Vorprüfung eine Entscheidung für die optimale Variante fallen.

Die Anfänge der beispielhaften Entwicklung des Projekts »Soziales Netzwerk + Wohnen im Alter in Mühlhausen-Ehingen« reichen bis zu einer Bürgerversammlung im Mai 2014 zurück. Dort wurde die Bildung von mehreren Projektgruppen initiiert, die in 17 Sitzungen mit gut 50 Bürgern und kompeten-



Gemeinsam mit einem intensiven Bürgerprozess entsteht ein Seniorenprojekt mit Bürgermeister Hans-Peter Lehmann, Projektberater Peter Beck und Stadtplaner Roland Groß. swb-Bild: mu

ter externer Unterstützung durch den Städteplaner Roland Groß und Projektberater Peter Beck von der Vinzenz Service GmbH das für ihren Ort maßgeschneiderte Modell für ihre Gemeinde entwarfen. Es soll auf einem freien Grundstück in

tern mit ambulanter Betreuung, 14 Wohnungen für »junge Senioren« und neun Wohnungen auch für jüngere Mieter. Zudem ist eine Begegnungsstätte als Treffpunkt geplant. »Es soll bezahlbarer, leistbarer Wohnraum mit einem innovativen, zukunftsfähigem Angebot entstehen«, erklärte Peter Beck die Intention.

Zudem wurde im Frühjahr 2015 eine Bürgerbefragung durchgeführt, die eine beachtliche Rücklaufquote von 42 Prozent hatte und deren Auswertung ebenfalls in die Planung mit einfluss. Die Baukosten für das Vorhaben liegen laut Projektberater Beck zwischen 8 und 10 Millionen Euro. Allerdings wird diese Belastung auf mehrere Schultern verteilt, denn das Betriebskonstrukt sieht verschiedene Träger vor. Die Kosten der Gemeinde können weitgehend refinanziert werden und die Begegnungsstätte wird durch Mittel des ELR-Programms bezuschusst. Weitere Landeszuschüsse werden auch für die

ambulante Wohngemeinschaft erwartet. Als weiteren wichtigen Punkt führte Bürgermeister Hans-Peter Lehmann die Gründung eines Bürgervereins auf, der unter anderem die Bildung eines sozialen Netzwerks und Beratungs- und Unterstützungsangebote zur Aufgabe haben wird, eine Börse für Jung und Alt einzurichten sowie die Begegnungsstätte mitzuorganisieren. Dies soll ähnlich wie die Wohnanlage Schritt für Schritt aufgebaut werden. Am Herzen liegt Bürgermeister Lehmann und dem Gemeinderat die Botschaft, dass nach den kommunalen Leistungen für Kindergärten, der Schule, dem Gewerbe und jungen Familien auch die Gruppe der älteren Bürger mit ihren speziellen Anliegen bedacht wird. »Wir wollen unseren älteren Menschen die Möglichkeit bieten, Wohnformen und Unterstützung für ihre Zukunft zu finden, damit sie in ihrer Heimatgemeinde bleiben können«, erklärte der Schultes.

## Der erste Schritt ist getan

**Aach (rab).** Diskutiert wurde gestern, jetzt wird gehandelt: In puncto Pflegeheim hat der Gemeinderat in seiner jüngsten Sitzung die Weichen für eine baldige Realisierung des Vorhabens gestellt. Einstimmig beschlossen die Räte, einen Bebauungsplan im beschleunigten Verfahren für das Gebiet an der Längenbergstraße aufzustellen. Zudem legten sie fest, am 6. April eine Bürgerversammlung durchzuführen, bei der das Projekt erläutert wird.

- Anzeige -

## Tolle Kombination Kreativmarkt bereicherte Klosemarkt

**Aach (rab).** Kunst und Klosemarkt: Das passt perfekt! Zu diesem Ergebnis kamen sowohl die Besucher als auch die Aussteller beim traditionellen Nikolausmarkt in Aach. Und auch die Aacher Gemeinderäte waren sich in ihrer jüngsten Sitzung einig, dass sie auf dem richtigen Weg sind und den Klosemarkt auch künftig mit einem Kreativmarkt verbinden möchten. »Es hat mit Sicherheit eine Bereicherung und Bele-

bung des Klosemarktes durch den Kreativmarkt stattgefunden«, resümierte Hauptamtsleiter Manfred Ossola. Sehr gut angekommen sind bei allen Beteiligten zudem die schmucken Hütten, die die Verwaltung auch dieses Jahr gerne wieder vom Eigeltinger Schulförderverein ausleihen würde. In der kommenden Sitzung entscheiden die Räte dann, ob die bestehenden Marktgebühren beibehalten oder erhöht werden.

## Zimmerer legen los

**Engen (rab).** Der Gemeinderat Engen hat beschlossen, der Firma Holzbau Joos aus Orsingen-Nenzingen für 118.085 Euro den Zuschlag für die Durchführung der Zimmererarbeiten beim Neubau der neuen Gemeinschaftsunterkunft für Flüchtlinge Am Bahnhof 4 in Engen-Neuhausen zu geben. Die Arbeiten starteten am Montag. Da die Baukosten auf 168.404 Euro berechnet wurden, ergibt sich eine Einsparung von 50.319 Euro.

## Projekte des MEV Engen

**Engen (swb).** Der Marketingverein Engen (MEV) veranstaltet am Donnerstag, 17. März, um 19.30 Uhr seine Jahreshauptversammlung im Konferenzraum der Rastanlage im Hegau (West). Ein Schmankerl ist vorab (19 Uhr): die Exklusivführung durch das neue Hotel »Engener Höh« an der Rastanlage Hegau West. Darüber hinaus wird über die Tätigkeit und die Projekte des MEV im vergangenen Jahr sowie über neue Ziele und Ideen berichtet.

## Der nächste Aufreger

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Der Dauer-Aufreger geht in die nächste Runde: Am Montagabend informierte Bürgermeister Hans-Peter Lehmann im Gemeinderat, dass sich der Ausbau der Seehashaltestelle in der Doppelgemeinde um ein weiteres Jahr verzögern werde und erst 2018 beginnen wird, teilte die Deutsche Bahn mit. Die Seehashaltestelle in Mühlhausen hat eine extreme Einstiegshöhe und ist für Senioren und Kinderwagen kaum zu bewältigen.

- Anzeige -

### INTERNATIONAL HAIR GROUP EXPANDIERT

Am gestrigen Dienstag eröffnete das Unternehmen »International Hair Group« die erste Filiale in der Radolfzeller Brühlstraße, gleichzeitig wurde in Singen eine Filiale in der Uhlandstraße von einem anderen Unternehmen übernommen. Dort wird es künftig nun auch einen »ZM Crew Barber Shop« geben, um den aktuellen Bartmoden Rechnung zu tragen. Auch neue Mitarbeiterinnen verstärken das Team des Unternehmens, das inzwischen auf sechs Filialen angewachsen ist. Mehr dazu gibt es auf Seite 25 in diesem WOCHENBLATT.

### ERSTER GEBURTSTAG VON INJOY RIELASINGEN

Am kommenden Wochenende kann bei Injoy Sports & Wellness am neuen Standort in Rielasingen im Gewerbegebiet Nord groß der 1. Geburtstag mit zwei Tagen der offenen Türe gefeiert werden. In diesem ersten Jahr hat sich eine Menge getan. Erst am Freitag waren die Inhaber Kathleen und Tom Söder, in Berlin um dort die Ehrung als bundesweiter Testsieger der Kette Injoy mitzufeiern. Schon seit Jahren ist Injoy top, jetzt aber mit deutlichem Abstand zu den Mitbewerbern. Darüber mehr auf der Seite 11 dieser Ausgabe.

### NEUE TRÄUME AUF ZWEI RÄDERN

Der Frühling steht vor der Türe und damit beginnt auch wieder die Saison für alle Zweiradfreunde. Am kommenden Wochenende wird bei Zweirad Joos im Industriepark Gottmadingen mit vielen Highlights Saisonöffnung gefeiert. Zwei E-Bike-Showtrucks werden unter anderem für Testfahrten der neuen Modelle kommen, außerdem ist am Samstag dort auch eine große Gebrauchtradbörse des örtlichen Rad- und Rollsportvereins. Darüber – und über weitere Trends – wird auf den Seiten 18 und 19 dieser Ausgabe informiert.

## TAG DER OFFENEN TÜR

DIESES WOCHENENDE  
5. & 6. März  
14:00 – 18:00 Uhr

Weitere Infos auf Seite 11



Inpotron-Team ist Vizemeister

**Singen (swb).** Vergangenes Wochenende fand in Singen in der Radrennbahn-Halle das Finale für die Bezirksliga Meisterschaft der Radballer statt. Trotz Nervosität gewann Singen 1 mit Karsten Keller und Markus Ehmann, der für den verletzten Marc Bumiller eingesprungen war, dank der zweiten Spielhälfte mit einem 7:3. Gegen Öflingen 2 gewann das Singener Team in letzter Minute mit 4:3. Gegen die Spielgemeinschaft

Öflingen/Wehr trennte man sich mit einem gerechten 4:4 unentschieden. Letzter Gegner in diesem Finale war der Öflingen 3, die schon als Bezirksligameister uneinholbar nach Singen angereist waren. Das lautstarke Publikum trug förmlich die INPOTRON-Radballer Ehmann/Keller zum 5:3 Sieg. Somit wird Singen 1 mit Markus Ehmann und Karsten Keller Vizemeister in der Bezirksliga.

Schnuppern in Zeppelinschule

**Singen (swb).** Am Donnerstag, 4. März, öffnet die Zeppelin-Realschule allen angehenden Fünftklässlern und ihren Eltern die Türen. Von 14 bis 17 Uhr kann in die Fachräume, auch die Sternwarte, geschnuppert und mit Lehrern und Schülern gesprochen werden. Das Mitmachlabor lädt zum Experimentieren ein, im Kunstraum wird mit Farbe hantiert, im Technikraum mit der Kosyfräse graviert und vieles mehr. Und natürlich informiert auch die Schulsozialarbeiterin Jenny Störk über ihre Arbeit an der Zeppelinschule.

Heiße Ohren im Frühling

**Volkertshausen (swb).** Unter dem Titel »Heiße Ohren im Frühling – Jugend macht Musik«, präsentieren sich auch in diesem Jahr die Jungmusiker des Musikvereins Volkertshausen am Sonntag, 6. März, um 15 Uhr im Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche«. Mit dabei sind die Jugendkapelle, Perkussionsensemble und die musikalische Früherziehung unter der Leitung von Claudia Hänslar. Bei Kaffee und Kuchen können sich die Gäste vom Leistungsstand der Jungmusiker überzeugen.

40 Jahre Musikschule  
Frühlingskonzert zum Jubiläum

**Steißlingen (le).** Am Samstag, 6. März, um 15.30 Uhr feiert die Musikschule Steißlingen ihr 40-jähriges Jubiläum mit einem bunten Frühlingskonzert in der Seeblickhalle. Die Vorbereitungen auf den Jubiläumsauftritt laufen bereits seit geraumer Zeit auf Hochtouren, sodass dem Publikum ein sehr schönes und vielseitiges Programm angeboten werden kann. Neben den Beiträgen der »Jugend Musiziert«-Teilnehmer spielt das Percussionsensemble von Peter Mayer zwei anspruchsvolle Werke für Paukensolo bzw. Marimbaphonolo. Zum Abschluss singen die Chöre von Kornelia Scherer-Chrobog, begleitet von einem Orchester mit Streichinstrumenten, die stimmungsvollen Lieder aus dem Film »Die Kin-

der des Monsieur Matthieu«. Vor Konzertbeginn sind alle Gäste anlässlich des 40-jährigen Jubiläums zu einem Glas Sekt oder Saft eingeladen. Der Eintritt zum Konzert ist frei.

ICH WÄHLE HANS-PETER STORZ,



weil er sich engagiert und nachhaltig für die Belange der Schulen einsetzt.

WERNER LEBER, EIGELTINGEN /  
BODMAN-LUDWIGSHAFEN



Sie wagt den Schritt in die Selbständigkeit und eröffnet am 1. März!

Dazu wünschen wir von ganzem Herzen viel Glück und Erfolg.

Mama und Papa, Carolin mit Familie und Stefan mit Familie

Anja Schaumburg, Langestr. 22, Steißlingen  
Tel. 0 77 38 – 3 04 23 73

Praxis für Naturheilkunde



**Bianka Wiggerhauser**  
Sonnenrain 12  
78234 Engen - Welschingen

Heilpraktikerin – Med.-techn. Laborassistentin  
Tel. 07733 / 50 14 57

Zur Erweiterung meiner zahlreichen Behandlungsmethoden absolviere ich eine Ausbildung in medizinischer Heilhypnose. Die Praxis ist daher vom 07.03.16 bis 20.03.16 geschlossen.

Die Heilhypnose bietet ein breites Behandlungsspektrum wie z. B.: Schmerztherapie, Burnout, Angsttherapie, Psychosomatik, Traumatherapie, Schlafstörungen, Gewichtsprobleme, Suchterkrankungen, Kinder-Hypnose, Selbstbewusstsein, Reinkarnationstherapie ...

www.praxiswiggerhauser.de

**DENZEL'S Metzgerei & Partyservice**

Qualität aus der Region

QR Code

**AKTION AKTION**

|                                                                                               |                                                                                                                    |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hähnchenkeulen</b><br>gerne auch mariniert<br><b>100 g € 0,49</b>                          | <b>Hackfleisch</b><br>gemischt, mager<br><b>100 g € 0,74</b>                                                       | <b>Sauerbraten</b><br>nach altem Hausrezept eingelegt<br><b>100 g € 1,49</b>                                                  |
| deftig und lecker<br><b>Wildschwein-salami</b><br><b>100 g nur € 2,24</b>                     | die beliebte Streichwurst<br><b>Zwiebelwurst</b><br>gekocht und<br><b>Zwiebelleberwurst</b><br><b>100 g € 1,19</b> | <b>AKTION</b><br>aus unserem Wurstkessel<br><b>Wienerle</b><br>knackig frisch<br><b>100 g nur € 1,24</b>                      |
| natürlich hausgemacht<br><b>Fleischsalat</b><br>gerne auch mit Joghurt<br><b>100 g € 0,79</b> | unsere etwas feinere<br><b>Frühstücksrolle</b><br><b>100 g € 1,39</b>                                              | da schmeckt man die<br>Schlachtfrische<br><b>Kalbsleberwurst</b><br>der Klassiker,<br>auch als Portion<br><b>100 g € 1,49</b> |

GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten unverbindlich beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin  
Zahngold (auch mit Zähnen) – Versilbert

Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell  
Mo. / Mi. / Fr.: 10 – 17.30 h  
Tel. 077 32-82 38 461

Hauptstr. 13, Stockach  
Di. / Do.: 10 – 17.30 h  
Tel. 077 71-64 89 620

Ekkehardstr. 16 a, Singen  
Mo. – Fr.: 10 – 17.30 h  
Tel. 077 31-95 57 286

BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH

ICH WÄHLE HANS-PETER STORZ,



weil er ehrlich und klug ist, zuhört und sich für die Menschen einsetzt.

REINHARD ZEDLER  
RIELASINGEN-WORBLINGEN



**SCHUH-Schnäppchenmarkt**  
zu sensationellen  
**MARKEN-SCHUHE**  
**SNÄPPCHEN-Preisen**  
AUF JEDES PAAR SCHUHE MINDESTENS...  
**-50% bis -70% RABATT**  
Mo. - Fr. 9:00 - 18:30 Uhr + Sa. 9:00 - 16:00 Uhr  
**SINGEN | Scheffelstr. 26**

ICH WÄHLE HANS-PETER STORZ,



weil er uns bestens im Landtag vertritt und ich will, dass er es noch fünf weitere Jahre tut.

VOLKMAR  
SCHMITT-FÖRSTER



WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

IMPRESSUM:  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36  
Herausgeber  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
http://www.wochenblatt.net  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 48 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im



WWW.WOCHENBLATT.NET

ICH WÄHLE HANS-PETER STORZ,



weil die Stadt Singen einen Landtagsabgeordneten braucht.

REGINA BRÜTSCH  
SINGEN



**Mauch grün erleben**

Heute NEUER PROSPEKT im Wochenblatt! www.mauch-garten.de

Illustration of a person in a green apron pointing up, next to a box of 'Mauch grün ERLEBE BUNTES!' seeds.

**HERTRICH METZGEREI**

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

|                                                                                                         |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fleischkäse</b><br>ofengebacken / als Vesperscheibe oder dünn aufgeschnitten<br>100 g<br><b>0,85</b> | <b>Cordon bleu vom Schwein</b><br>bratfertig mit feinem Schinken und Käse gefüllt<br>100 g<br><b>1,00</b> |
| <b>Kabanossi</b><br>nach Original-Rezept gefertigt<br>100 g<br><b>1,29</b>                              | <b>Schweinekotelett</b><br>mager oder durchwachsen<br>100 g<br><b>0,75</b>                                |
| <b>Hohentwieler Rauchpeitsche</b><br>die herzhafte Rohwurst in Meterware<br>100 g<br><b>1,15</b>        | <b>Schaschlikspieß</b><br>mit Rind-/Schweinefleisch, Paprika, Speck und Zwiebeln<br>100 g<br><b>1,00</b>  |
| <b>Luftgetrocknete Salami</b><br>mediterrane Salami / im Ring oder geschnitten<br>100 g<br><b>1,59</b>  | <b>Rinder-Spicksbraten</b><br>aus der mageren Rinderrolle – ein Traditionsgericht<br>100 g<br><b>1,35</b> |

Handwerkstradition seit 1907

# Vor großen Herausforderungen

## Infos über die Flüchtlingsunterbringung im Industriepark Gottmadingen

**Gottmadingen (mu).** Groß war das Interesse am Donnerstagabend, als Ludwig Egenhofer, Leiter der Unteren Aufnahmebehörde im Landkreis Konstanz, in der voll besetzten Fahrkantine über die geplante Gemeinschaftsunterkunft für 435 Flüchtlinge im Industriepark 210 in Gottmadingen informierte.

Egenhofer schilderte den rapiden Anstieg der Flüchtlingszahlen bundesweit und im Landkreis Konstanz. So stieg die Zahl der Asylsuchenden von 2013 mit 370 auf 2.469 in 2015. »Und es nimmt kein Ende«, so Ludwig Egenhofer. In Gottmadingen hat der Landkreis nun ein Bürogebäude im Industriegebiet auf zehn Jahre angemietet, das umgebaut und ausgestattet werden soll und wo voraussichtlich im Spätsommer diesen Jahres die ersten Flüchtlinge untergebracht werden.

Nach und nach sollen bis Ende des Jahres dann bis zu 435 Asylsuchende dort leben. Im Erdgeschoss sind Büros für die Verwaltung, Aufenthalts- und Mehrzweckräume und ein Waschraum vorgesehen. Der Landkreis wird Stellen für einen Heimleiter, zwei Verwaltungskräfte und zwei Sozialarbeiter sowie 1,5 Stellen für Hausmeister schaffen. Auch ein Kindergarten ist angedacht. Bedenken von Bürgern bezüglich



Groß ist das Interesse der Gottmadinger an der Flüchtlingsunterkunft im Industriepark. swb-Bild: mu

lich der Verkehrssicherheit im Industriegebiet konnte Egenhofer ausräumen, doch er beschönigte nicht, dass es durchaus auch Probleme geben könne,

Dr. Michael Klinger. Er rechnet mit rund 150 Flüchtlingskinder, die langfristig Plätze im Kindergarten und in der Schule brauchen. »Das wird nicht

werden in die Gemeinschaftsunterkunft kommen und vor Ort Patienten versorgen. Sorgen machen sich die Gottmadinger Bürger um die Sicherheit bei Konflikten, dass kommunale Projekte nicht verwirklicht werden können und wegen der Sprachbarrieren. Deshalb wünscht sich die Helferguppe BIG dringend Übersetzer, damit einfacher mit den Neuankömmlingen kommuniziert werden kann. Zudem wird die Gemeinde eine halbe Stelle für die Flüchtlingsbetreuung einrichten und im April ein Unternehmerforum zum Thema »Eingliederung der Flüchtlinge in den Arbeitsmarkt« veranstalten, damit örtliche Firmen bei der Integration über Praktika und Beschäftigungen helfen können.



die von der Bürgerschaft sofort gemeldet werden sollen. »Das ist eine große Herausforderung für die Gemeinde und den Landkreis«, so der Amtsleiter. Dies bestärkte Bürgermeister

leicht, ist aber machbar«, ist Klinger überzeugt. Zudem soll Gottmadingen ein Modellprojekt in der ärztlichen Versorgung werden, kündigte Ludwig Egenhofer an – Ärzte

## Migration im Hegau

**Engen (swb).** Am Donnerstag, 17. März, referiert Kreisarchivar Wolfgang Kramer um 19.30 Uhr im Foyer der neuen Stadthalle in Engen über das Thema »Kommen und Gehen – Ein- und Auswanderungen im Hegau. Anmerkungen zur Migration aus der Sicht eines Regionalhistorikers.« Im Anschluss daran erzählt die Syrerin Hanaan el Mohamed von ihrem langen Weg aus ihrer Heimat in Derizoul/Syrien nach Engen.

## Eisenbahnen im Modellformat

**Mühlhausen-Ehingen (swb).** Die Modelleisenbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen feiern am Samstag, 5. März, ihr zehnjähriges Vereinsjubiläum. Im Foyer der Grundschule Mühlhausen wird eine große Modulanlage in Spur N gezeigt. Ebenso eine Anlage in Spur H0 und Z. Ein gut bestückter Flohmarkt für Modelleisenbahn-Zubehör rundet die Ausstellung ab, die von 11 bis 17 Uhr geöffnet ist.

## Frühjahrsbörse fällt aus

**Aach (swb).** Aus organisatorischen Gründen muss die Frühjahrsbörse der GHS Aach am 12. März abgesagt werden.



### ► MEDITERRAN

Das Mittelmeer ist ein Schmelztiegel verschiedenster Kulturen. Die mediterrane Kultur hat es denn auch den vier Musikern angetan, ihre Gruppe »Ensemble del mar« zu nennen und sich den musikalischen Aspekten dieses Lebensraumes zu widmen. Das Repertoire ist zeitlos und erstreckt sich von Quellen aus dem Mittelalter bis in die Gegenwart, ergänzt durch kleine Intermezzi mit traditioneller Volksmusik. Die Interpreten spielen verschiedene Instrumente ihrer Gattung, so dass ein durchweg farbiges Programm im Diessenhofer Rathaus-Konzert vom 6. März zu hören sein wird. Das Konzert beginnt um 17 Uhr. Quasi das Meer im Blut haben die beiden aus Tarragona stammenden Musiker Jordi Bertran Sastre und Alberto Ferres-Torres. Die beiden anderen Ensemble-Mitglieder Anina Ilena Thür und Jürg Meili wurden in Schaffhausen geboren. Mit dem Ozean verbindet sie immerhin der vorbei fließende Rhein, wobei der bekanntlich nordwärts mündet.

# Da spielt die Musik

## Diskussionen um die Gestaltung der Hilzinger Ortsmitte

**Hilzingen (mu).** Das Ziel ist ambitioniert: Bis zur Kirchweih 2017 soll der neue Dorfplatz im Herzen von Hilzingen bereits die Besucher empfangen. Auf der jüngsten Gemeinderatssitzung in Hilzingen stellten das Planungsbüro »faktorgrün« und die Stadtplaner des Büros Thomas Schüler verschiedene Varianten der Gestaltung vor, in die die Ideen der Gemeinderäte und Bürger eingeflossen waren. Bereits der erste Punkt, die Platzgestaltung vor der Remise neben dem Rathaus, löste ausgiebige Diskussionen aus. Den weiten Blick, den Ratsherr Guggenmoos für das Grundstück des ehemaligen Marxer Hauses favorisierte, störte ein geplantes zwölf Meter hohes Mehrfamilienhaus mit Café als Platzabschluss. Für mehr Parkplätze an dem Platz und entlang der Hauptstraße plädierte das Gros der Ratsrunde. Schließlich, so Bernhard Hertrich, sei Hilzingen ein Dorf ohne städtischen Trubel, und die Gestaltung müsse ja von den Bürgern akzeptiert werden. Selbst das Argument des Architekten, es brauche auch Qualität, nicht nur Parkplätze, fruchtete nicht – seine bevorzugte Variante wurde mehrheitlich abgelehnt. Stattdessen empfahl das Gremium mit knapper Mehrheit die Detailplanung ohne Abschluss-



So könnte er aussehen, der neue Dorfplatz im Herzen von Hilzingen. Perspektive: faktorgrün

gebäude dafür mit mehr Stellplätzen. Einigkeit herrschte hingegen beim geplanten Haus der Vereine, einem zweistöckigen Mehrzweckgebäude, das mit dem Ärztehaus an der Hauptstraße 59 verbunden und damit den August-Dietrich-Saal barrierefrei zugänglich machen würde. »Ein starkes Zeichen und eine hervorragende Lösung«, lobte Sigmar Schnutenhaus und betonte: »Das Vereinshaus wird eine wichtige Rolle für das Dorfleben einnehmen, denn dort spielt die Musik«. Einzig SPD-Rätin Andrea Baumann plagten Bedenken: Durch die Probenaktivität der Musiker würden die

Anlieger gestört und auch das Raumkonzept fehle. Geplant sind ein Flachdachbau mit einem Treppenhaus als Verbindungstrakt, öffentlich zugänglichen Toiletten und einer Tiefgarage. Der Bereich davor soll mit vier Bäumen gestaltet werden, die Raum für eine freie Fläche lassen, wo bei Bedarf ein Festzelt oder Marktstände Platz finden, der Maibaum aufgestellt werden kann und Bänke sowie Spielgeräte zur Begegnung einladen. Uneins war sich das Gremium bei der Gestaltung des Zuganges zum Bürgerbüro – »da muss noch nachgearbeitet werden«, schloss Bürgermeister Rupert Metzler.

Gemeinsam für Sie:

**1,19 %** p. a. Finanzierungszins

### Mehr Eigenheim.

Gemeinsam können wir Ihren Eigenheimwunsch wahr werden lassen – Bauen, Kaufen, Renovieren und Modernisieren.

Peter Wendel und Marion Pfeleiderer – ImmobilienCenter Sparkasse Hegau-Bodensee

Gemeinsam mehr bewegen

**Sparkasse Hegau-Bodensee**

\* Gebundener Sollzins 1,19 % p. a., effektiv 1,20 % p. a. nach PangV, Tilgung mindestens 2 %, Mindestbetrag 50.000 EUR, Zinsbindungsdauer 10 Jahre, Konditionen gültig bis 60 % des Beleihungswertes. Angebot freibleibend. Beispiel: Annuitätendarlehen, Darlehensbetrag 100.000 EUR, Sollzins 1,19 %, Tilgung 2 %, monatliche Rate 265,83 EUR (Zins und Tilgung), effektiver Jahreszins gemäß PangV – Zinsbindungsende 1,20 %, Stand 15.2.2016.

## VEREINSNACHRICHTEN!

### BIETINGEN

**TV**  
Zur Generalversammlung lädt der TV Bietingen am Fr., 11.3., um 20 Uhr in die Turn- und Festhalle in Bietingen ein.

### BINNINGEN

**MUSIKVEREIN**  
Zur Generalversammlung trifft sich der Musikverein Binningen am Fr., 4.3., um 20 Uhr im Probelokal.

### DUCHTLINGEN

**TV**  
Zur Generalversammlung trifft sich der TV Duchtlingen am Fr., 11.3., um 20 Uhr in der »Linde«.

### GOTTMADINGEN

**TUS**  
Einen neuen Yoga-Kurs bietet der TuS Gottmadingen ab Mo., 4.4., von 19.45-21 Uhr an. Vorgesehen sind 10 Übungseinheiten, Einstieg jederzeit möglich. Bei genügend Teilnehmern kann ein weiterer Kurs ab Do., 7.4., 18.30-19.45 Uhr, 10 Übungseinheiten, angeboten werden. Sämtliche Kurse fin-

den in der neuen TuS-Sportstätte, Erwin-Dietrich-Str. 11/1, 2. OG in Gottmadingen statt. Fragen und Anmeldung: Infos@tus-gottmadingen.de, Tel. 07731/976100 (TuS-Geschäftsstelle) oder Tel. 07736/924400 (Doris Riedel) sowie dorisriedel@gmx.de.

### RANDEGG

**NV FIDELIA UNKENBRENNER**  
Die Mitgliederversammlung des Narrenvereins Fidelia Unkenbrenner findet am Di., 8.3., um 20 Uhr im Bürgersaal Randegg statt. Alle Mitglieder sind dazu eingeladen.

### SINGEN

**EISENBAHNFREUNDE**  
Der nächste öffentliche Vereinsabend der Eisenbahnfreunde findet am Do., 3.3., um 19.30 Uhr im Bahnwärterhaus, Schaffhauser Str. 44 in Singen statt. In einem Film wird die Technik der Dampflok erklärt und die Dampflokmannschaft wird beim Vorbereitungsdienst, bei der Streckenfahrt und beim Anschlussdienst begleitet. Infos: www.hegaubahn.de.

## Sechstklässler der Eichendorffschule genießen Schullandheim im Skigebiet

**Gottmadingen(swb).** Eine erlebnis- und erfahrungsreiche Woche verbrachten die Schüler der drei sechsten Klassen sowie sieben Lehrkräfte des Eichendorff-Schulverbunds in Südtirol im Ahrntal am Klausberg. In dem idyllisch gelegenen Skigebiet machten die Anfänger erste Erfahrungen auf Skiern und auf dem Snowboard. Zudem erfuhren die Schüler ihre Pädagogen einmal nicht als Lehrer an der Tafel in Mathe, Deutsch oder Englisch, sondern als Betreuer und Skilehrer, die sich über die Fortschritte an jedem Tag freuten und abends lustige Spiele und Turniere in ihren Häusern machten. Jede Klasse



Sie hatten riesig Spaß im Ski-Schullandheim: die drei 6. Klassen mit ihren Lehrern. swb-Bild: Schule

war in einem eigenen komfortablen Haus mit guter Südtiroler Küche untergebracht. Viele neue Eindrücke wie die Schönheit der Bergwelt und Erfahrungen wie Rücksichtnahme, Selbstorganisation, Geduld

und Toleranz wurden gewonnen. Das Betreuerteam - bestehend aus Susen Seiderer, Jonas Arbeiter, Carina Krein, Edgar Raible, Winfried Herzig, Maria Ouzounidou und Julia Herzig - sorgte für die Organisation, Be-

treuung und den fachgerechten Skiunterricht auf der Piste. Weitere Infos dazu und zum Schulverbund insgesamt gibt es auch am Tag der offenen Tür am Freitag, 4. März, von 16 bis 19 Uhr.

## KURZ & BÜNDIG!

Die **Energieagentur Kreis Konstanz** hat ihren nächsten Beratungstermin am Do., 10.3., um 16 Uhr im Rathaus Gottmadingen, Zi.-Nr. 206 (Erstberatung kostenlos). Vorherige Anmeldung unter info@energieagentur-kreis-konstanz.de oder Tel. 07732/939-1234 erbeten.

**BUND-Kindergruppe Gottmadingen:** Treffen für Kinder von 8-10 Jahren am 9.3. und für Kinder von 5-7 Jahren am 11.3., jeweils um 15 Uhr am Gasthof Löwen in Ebringen. Thema: Tiere auf dem Bauernhof. Veranstaltungsende jeweils um 16.30 Uhr. Anmeldung bis spätestens zum Vortag bei Waltraud Kostmann, Tel. 07774/1072 oder mobil 0172/7406414, auch per SMS.

**BUND Gottmadingen: Achtung Programmänderung!** Treffen für interessierte Mädchen und Jungs von 10-15 Jahren am Fr., 4.3., zum Thema »Alles bio?« - Was steckt hinter den Zertifizierungen für Lebensmittel? Treffpunkt: 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Str. 3 in Gottmadingen, Infos unter freiwillige.nsz.hegau@bund.net oder Tel. 07731/977103. Das **Seniorenwerk St. Peter und Paul Hilzingen** trifft sich am Mi., 9.3., im Kirchenkeller. Beginn ist um 14.30 Uhr mit einer Eucharistiefeier in der Fastenzeit, anschließend Flüchtlingsthematik. Die **AWO-Gottmadingen** bietet neue PC-Kurse ab 7.3.2016. Einzelunterricht für Anfänger

u. Fortgeschrittene auf einem AWO-Computer oder dem eigenen Tablet, Laptop oder Smartphone. Die Dozenten Bückenmaier (Di. von 9-11 Uhr), Tel. 07734/931883, und Diener (Di. von 14-16 Uhr), Tel. 07734/1576, unterstützen bei Windows und Adroid. Frau Konrad, Tel. 07731/790595, vermittelt effektive Umgangsmöglichkeiten speziell für Apple-Produkte, wie z. B. I-Phone, I-Pad. Die **Anmeldungen der 5. Klassen** für den Schulverbund der Eichendorffschule in Gottmadingen finden am Mi., 16.3., und Do., 17.3., von 8-13 Uhr und 14-17 Uhr statt. **Evangelische Kirchen:** Gottesdienste am 5./6.3.2016: »Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«: »Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit kath. Kirchenchor (Liturgieteam: Pfr. Stahlmann/Jäckle). »Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam: Pfr. Stahlmann/Jäckle). »Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst. »Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 10.30 Uhr Gottesdienst in besonderer Form mit dem POGOS und Kindergottes-

dienst. »Gailingen«: Friedenskirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Büsingen«: Dorfkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst. **Katholische Kirchen:** Gottesdienste am 5./6.3.2016: »Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen«: »Binningen«: St. Blasius: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Familiengottesdienst mit den Kommunionkindern aus Binningen, Hilzingen, Riedheim, Schlatt a. R. »Duchtlingen«: St. Gallus: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 10.30 Uhr Wortgottesfeier (Kirchenkeller). »Riedheim«: St. Laurentius: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. »Schlatt a. R.«: St. Philippus & Jakobus: kein Gottesdienst. »Weiterdingen«: St. Mauritius: kein Gottesdienst. »Seelsorgeeinheit Gottmadingen«: »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. »Gailingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Bietingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier als Familiengottesdienst. »Randegg«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier.



... der richtige Pfad für den letzten Weg.

**Bestattungshaus Decker**  
Telefon: 07731 / 99 68 - 0  
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen  
www.decker-bestattungen.de



## NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

Krankentransport: 19222  
Ärztlicher Notfalldienst: 116 117  
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525  
Giftnotruf: 0761/19240  
Notruf: 112  
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111  
08 00 / 11 10 222  
Tierrettung: 0160/5187715  
Familien- und Dorfhilfe  
Einsatzleitungen:  
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355  
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
Kabel-BW: 0800/8888112  
(\*kostenfrei)

**AACH**  
Wassermeister Marcel Haas 07774/433  
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tutlingen: 07461/7090  
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

**ENGEN**  
Polizeiposten: 07733/94 09 0  
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

**24-Std.-Notdienst**  
**WIDMANN**  
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)  
**07731/83080** gew.

**Rohr verstopft ?**  
**Rohrreinigung**  
**A. Linack · Singen**  
0 77 31 – 2 27 67  
01 72 – 7 47 40 30

**TENGEN**  
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040  
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

**GOTTMADINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Polizeiposten: 07731/1437-0  
Polizei SH: 0041/52/6242424

**HILZINGEN**  
Wasserversorgung: 0171/2881882  
Stromversorgung: 07733/946581  
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

**GAILINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Strom: 0041-52/6244333

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**  
**0800 0022 833**  
(kostenfrei aus dem Festnetz) und  
**22 8 33\***  
von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-Notdienstfinder**  
\*max. 69 ct/Min/SMS

**TIERÄRZTL. NOTDIENST**  
05./06.03.2016:  
Dr. A. Kicherer, Tel. 07774/929938

## Das WOCHENBLATT für den Hegau bringt wöchentlich wichtige lokale Informationen für Menschen in die Briefkästen.



### Dafür suchen wir fitte, rüstige ZUSTELLER(m/w) auf 450,- €-Basis

Bitte bewerben Sie sich unter:  
Singener WOCHENBLATT, Hadwigstr. 2a, 78224 Singen  
E-Mail: [vertrieb@wochenblatt.net](mailto:vertrieb@wochenblatt.net)  
Telefon 077 31 / 88 00 44  
Fax 07731 / 88 00 41

Wir sind für Sie da: Montag bis Donnerstag von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und 14.00 Uhr bis 17.30 Uhr, freitags von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr.

**WOCHENBLATT**

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle



**Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren**  
☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

## Gold & Silber An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Münzen, Münzsammlungen, Barren, Zahngold, versilbertes Besteck, Orden, Zinn, uvm.

| Singen a.H.                                                           | Konstanz                                                                 | Überlingen                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Ekkehardstraße 35                                                     | Katzgasse 13 (neben der VHS)                                             | Münsterstraße 42 (ggb. Sanitätshaus)                                     |
| <b>jeden Montag</b><br>von 10:00 - 13:00 Uhr<br>und 14:30 - 17:30 Uhr | <b>immer Di. + Fr.</b><br>von 10:00 - 13:00 Uhr<br>und 14:30 - 17:30 Uhr | <b>immer Mi. + Do.</b><br>von 10:00 - 13:00 Uhr<br>und 14:30 - 17:30 Uhr |

**Verliert Ihr Vermögen noch auf dem Sparbuch an Wert?**

Sichern Sie jetzt Ihr Ersparnis mit Gold + Silber! Wir beraten Sie freundlich und unverbindlich.



www.schulergmbh.de - \*\*\* Besuchen Sie unsere große Münzhandlung in Singen a.H. \*\*\*

## Offene Tür an Beethovensschule

**Singen (swb).** Beim Tag der offenen Tür an der Beethoven-schule am Samstag, 5. März, von 10 bis 13 Uhr erhalten Interessierte Informationen zur pädagogischen Konzeption der Gemeinschaftsschule und können die Schule kennenlernen. Natürlich sind auch die Türen der Fach- und Lernräume geöffnet. Außerdem besteht für die Schüler die Möglichkeit, Angebote aus verschiedenen Fachbereichen wahrzunehmen. Eine Bewirtung durch den Förderverein der Schule findet in der Mensa statt.

Die Anmeldung für Erstklässler der Gemeinschaftsschule erfolgt am Mittwoch, 9. März, von 9 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr sowie am Donnerstag, 10. März, und Freitag, 11. März, jeweils von 9.30 bis 12 Uhr. Die Anmeldung zur Klasse 5 der Gemeinschaftsschule ist am Mittwoch, 16. März, und Donnerstag, 17. März, von 9.30 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr.

## Gymnasium informiert

**Singen (swb).** Ein Tag der offenen Tür am Friedrich-Wöhler-Gymnasium findet am Freitag, 4. März, ab 14 Uhr für Schülerinnen und Schüler der vierten Grundschulklassen und deren Angehörige statt.

Die Schule informiert in der Pausenhalle um 14 Uhr über das besondere Angebot der Schule. In verschiedenen Räumen stellen sich die Unterrichtsfächer vor.

Informationen zum bilingualen Unterricht in Englisch werden in kompakter Form um 15 und 16 Uhr dargeboten. Bei allen Veranstaltungen stehen Fachlehrerinnen und -lehrer für ein persönliches Gespräch zur Verfügung.

Anmeldung für das Schuljahr 2016/2017 ist dann am Mittwoch, 16. März, von 8 bis 17 Uhr und Donnerstag, 17. März, von 8 bis 17 Uhr.

## Imbiss wird keine Spielhalle

**Rielasingen-Worblingen (of).** Ein Antrag auf Nutzungsänderung für ein derzeit gewerblich für zwei Imbissbetriebe genutztes Gebäudes an der Rielasinger Hauptstraße in eine Spielstätte mit einer Lizenz für acht Spielautomaten wurde in der Sitzung des Technischen- und Umweltausschusses des Gemeinderats negativ beschieden. Laut Landesglücksspielgesetz darf eine Spielstätte nicht errichtet werden, wenn sich eine Schule im Umkreis von 500 Metern befindet. Wie in der Sitzung informiert wurde, liegen sowohl die Scheffel-Grundschule wie die Ten-Brink-Schule in diesem Radius. Deshalb wurde die Anfrage vom Technischen- und Umweltausschuss auch einstimmig abgelehnt.

## Pasion de Buena Vista

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Die weltberühmte Show »Pasion de Buena Vista« kommt am Samstag, 5. März um 20 Uhr in die Talwiesenhalle. Schon über 500.000 begeisterte Besucher haben die Music & Dance Experience live aus Kuba bisher gesehen. Heiße Rhythmen, mitreißende Tänze und exotische Schönheiten und traumhafte Melodien entführen die Besucher in das Nachtleben Kubas. Eine Live-Band alt eingesessener kubanischer Unikate, kubanische Sänger und Tänzer der Extraklasse sowie eine Bühnenkulisse vermitteln das Temperament der karibischen Insel. Karten gibt es unter [tickets.wochenblatt.net](http://tickets.wochenblatt.net).

## Große Hilfsbereitschaft

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Auf Einladung des Unterstützerkreises Rielasingen-Worblingen und des Kinder- und Jugendförderteams kamen rund 60 Besucher ins JUCA 60. Darunter befanden sich Patenfamilien des Unterstützerkreises und Geflüchtete, die in Rielasingen-Worblingen leben. Dies sind derzeit 40, die Personenanzahl wird jedoch in den kommenden Monaten steigen. Ziel der Veranstaltung war, insbesondere unter den Geflüchteten Interessierte zur Mitarbeit im Unterstützerkreis zu finden. Die Bereitschaft ist groß, so konnten Übersetzer gewonnen werden, und auch für die unterschiedlichen Arbeitsgruppen (Fahrradwerkstatt und Spielgruppe) fanden sich Helfer. Darüber hinaus wird der Unterstützerkreis mit den Geflüchteten einen kulinarischen Beitrag am Museumsbahnfest leisten. Die Jugendgruppe des Kinder- und Jugendförderteams fand ebenso großen Zuspruch. Unterstützt wurde diese Veranstaltung durch das Ministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg. Der Unterstützerkreis sucht für die im März/April ankommenden Flüchtlinge weitere Patenfamilien. Weitere Informationen unter: [www.ufrw.de](http://www.ufrw.de).

## Ökumenischer Weltgebetstag

**Rielasingen (swb).** Aufgrund der Renovierungsarbeiten in den Gemeinderäumen der Pfarrgemeinde Hl. Kreuz, Überlingen, findet der diesjährige Frauenweltgebetstag am 4. März, 19.30 Uhr, außer der Reihe in St. Bartholomäus Rielasingen statt. Frauen aus Kuba haben den Gottesdienst vorbereitet. Nach dem Gottesdienst laden die Frauen des Gemeindefortsatzes zur Begegnung in der Unterkirche bei kubanischer Suppe ein. Die Einladung geht an die Frauen aller Konfessionen aus dem Aachtal.

## Autofahrer nach Sturz in Aach verstorben



Leider kein glückliches Ende gab es nach der Bergung dieses Kleinwagens aus der Aach in Rielasingen. Trotz schneller Hilfe verstarb der 65-jährige Fahrer in einem Krankenhaus. swb-Bild: of

Lehrerin sprang beherzt ins kalte Wasser und konnte mit der Beifahrerin, der Ehefrau des Fahrers, den bewusstlosen Mann aus dem Fahrzeug befreien und das steile Ufer hinaufziehen. Die Beifahrerin erlitt

entgegen ersten Annahmen nur leichtere Verletzungen.

Mehr Bilder von der Bergung gibt es unter [bilder.wochenblatt.net](http://bilder.wochenblatt.net).

## SKG verliert 2:6 Unglückliche Niederlage

**Singen/Twiefeld (swb).** Am Wochenende spielte die SKG 77 Singen zu Besuch beim KSC Vollkugel Waldkirch. Die Erwartungen für einen bevorstehenden Sieg erfüllten sich nicht. Die Startpaarung bildete sich aus Jürgen Ruch (542 Holz), Kevin Köcher (605 Holz) und Wolfgang Müller (489 Holz). Hier holten Köcher und Ruch mit guten bis sehr guten Ergebnissen beide einen Mannschaftspunkt. Nun war es an der Schlusspaarung, den Sieg zu erspielen. Doch von Roland

Merk (527 Holz), Daniel Schmid (594 Holz) und Wolfgang Köcher (551 Holz) konnte allein Letzterer seinen Mannschaftspunkt gewinnen. Das Glück war in diesem Spiel nicht mit den Sängern, da sie bei einem Gesamtergebnis von 3.310 zu 3.308 Holz auch die letzten zwei Mannschaftspunkte mit nur 2 Holz abgaben. Am Freitag, 5. März, um 16 Uhr, empfängt die SKG als Tabellenführer den KSC Önsbach auf ihren Kegelbahnen im Singener Twiefeld.

## Kleine Variante für Naturbad

**Rielasingen-Worblingen (of).** Die Sanierung der Holzstege im Naturbad wird in einer kleinen Variante vollzogen. Wie Simon Schuhmacher von der Bauverwaltung in der Sitzung des Technischen- und Umweltausschusses erläuterte, soll nun nur das beschädigte Holz saniert werden, unter anderem mit speziellem Hartschaum, der die Befestigung der Laufdielen wieder erlaubt. Eine von Gemeinderat Holger Reutemann bereits im letzten Herbst einge-

brachte Lösung mit Strahlträgern für die große Stegbrücke wurde nicht weiter verfolgt. Dabei müsse man in die Folie des Beckens eingreifen, die wahrscheinlich ohnehin in einigen Jahren ausgewechselt werden müsse. Dann könne man diese Variante als langfristige Lösung nochmal prüfen. Die nun vorbereitete Lösung soll es auch ermöglichen, dass das Naturbad pünktlich und ohne Baustelle zum 1. Mai eröffnet.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG

1. PLATZ INJOY Testsieger Fitness-Studios TEST Jan. 2016 9 überregionale Fitness-Studio-Anbieter

www.disq.de Privatwirtschaftliches Institut

n-tv

Zur Neueröffnung sparen Sie bis zu 350,- € Gültig für die ersten 50 Anmeldungen.

HERZLICH WILLKOMMEN BEIM TESTSIEGER!

Fühl Dich NEU

INJOY INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

INJOY Engen Jahnstr. 47, 78234 Engen Tel. 077 33/99 69 770 [www.injoy-engen.de](http://www.injoy-engen.de)

Wer holt den Pott?

**Engen (swb).** Beim ersten Öffnungstag des Jugendgemeinderats am Montag, 7. März, ab 16 Uhr im Jugendtreff Engen (Hexenwegle 2) steht ein Tischkickerturnier auf dem Programm. Jugendliche zwischen 12 und 20 Jahren können in Zweier-teams gegeneinander antreten. Ab 16 Uhr geht es mit der Vorrunde los. Zu gewinnen gibt es Pokale und einen Überraschungspreis. Anmeldungen an stadtjugendpflege-engen@web.de oder telefonisch/per Whats'app an 01578/640 71 30. Nicht-Spieler können sich bei unterschiedlichen Gesellschaftsspielen amüsieren. Zur Stärkung werden Pizzabaguettes (auch vegetarisch) und Hot Dogs angeboten. Der nächste Öffnungstag des Jugendgemeinderats Engen findet voraussichtlich am Montag, 11. April, statt.

Störungen bei der Versorgung

**Hilzingen (swb).** Am Montag, 7., und Mittwoch, 9. März, kann es in der Hochzone Hilzingen und in Twielfeld zwischen 13 und 15.30 Uhr zu Störungen in der Wasserversorgung kommen. Aufgrund von Wasserverlusten ist eine Lecksuche erforderlich. Welche Straßenzüge zur Hochzone Hilzingen zählen, kann unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) abgefragt werden.

Kaffeeplausch im Siedlerheim

**Gottmadingen (swb).** Die Frauengruppe der Siedlergemeinschaft lädt am Mittwoch, 2. März um 14.30 Uhr zum Kaffeenachmittag ins Siedlerheim in der Donaustraße ein.

Für mehr Menschlichkeit

**Engen (swb).** Am Freitag, 11. März, 20 Uhr, gibt es in der Stadtbibliothek die gelungene Literaturverfilmung des erfolgreichen Romans »Drachenläufer« des Schriftstellers Khaled Hosseini zu sehen. Einlass ist um 19.30 Uhr, der Eintritt ist frei. Infos gibt es unter Telefon 07733-501839 oder in der Stadtbibliothek Engen.

Kreuzweg der Jugend

**Aach/Hegau (swb).** Auf dem Weg zu Ostern lädt das Gemeindeteam Aach die Jugendlichen im Hegau zum ökumenischen Kreuzweg der Jugend unter dem Motto »Wo bist du« ein. Treffpunkt ist am 11. März um 18 Uhr vor der evangelischen Kirche in Aach. Gemeinsam geht es dann auf den Stadtbüerg.

Der Weltmeister gratulierte 92 Engener Sportler wurden für ihre Leistungen von Matthias Berg geehrt

**Engen (ha).** Es ist schon eine große Ehre, von einem mehrfachen Weltmeister im Behindertensport eine Ehrung zu erhalten. Am letzten Freitagabend vergab der Spitzensportler Matthias Berg zusammen mit Bürgermeister Johannes Moser in der neuen Stadthalle an 92 Sportler ihre verdiente Auszeichnung für besondere Leistungen im Jahr 2015. Moderator und Sportausschussmitglied Karl-Heinz Fritschi führte unterhaltsam durch den Abend, der musikalisch von Schülerinnen des Gymnasiums Engen umrahmt wurde. Als diesjähriger Gastredner hat man den bekannten und beliebten Spitzensportler Matthias Berg gewinnen können. Trotz Contergan-Behinderung konnte und kann er große Erfolge als Jurist, Musiker, Sportler und Motivationstrainer feiern. »Ich habe großes Glück gehabt im Leben«, resümierte Berg und ist froh, dass er so ein tolles Elternhaus



Einen Anerkennungspreis erhielten die jungen Motocrossfahrer Pierre Pichler und Christoph de Monte vom Motorsportclub Emmingen-Liptingen; v.l. Gastredner Matthias Berg, Bürgermeister Johannes Moser, Pierre Pichler, Christoph de Monte und Moderator Karl-Heinz Fritschi.

hatte, welches ihn immer gefördert habe. »Such Dir was und mach was draus« war das Thema seines Vortrags und ist auch der Titel seines Buches, welches er an diesem Abend vorstellte. Er beschrieb bewegend und humorvoll, wie er trotz der anfänglichen Wider-

stände in seinem Umfeld - oder gerade deswegen - erst zu dem Menschen wurde, der er heute ist. Berg kam zu der Erkenntnis, dass die Frage »Warum passiert mir das?« in ein »Wozu könnte das auch gut gewesen sein?« umzuformulieren sei und neue Denkweisen zum Erfolg führen.

Der Startschuss fällt im Juni

**Gailingen (hz).** Im Mittelpunkt der jüngsten Sitzung im Gailinger Gemeinderat stand ein weiteres Mal die Sanierung der Hoahrreinhalle. Die Räte mussten sich für die Heizungsvariante entscheiden und einem neuen Planentwurf zustimmen. Hintergründe waren die Eingaben eines Bürgers und eine Eingabe der Hoahrreinschule hinsichtlich Größe und Ausführung des Geräteraums. Die Einzelheiten der neuen Planung erläuterte Wolfgang Teuchert vom Architekturbüro Koczor, Teuchert und Lünz (KTL) die Einzelheiten. Inzwischen wurden alle Belange so gut als möglich berücksichtigt. Der Gemeinderat gab der neuen Planung grünes Licht. Jetzt kann ein offizieller Bauantrag gestellt werden, und das Architekturbüro KTL beginnt mit der Werksplanung. Der Sanierungsbeginn ist für Ende Juni 2016 vorgesehen. Zu Diskussionen führte allerdings die empfohlene Heizungsvariante

für das Sanierungsobjekt. Kurt Pittelkov (Thüga Energienetze GmbH) lieferte einen wirtschaftlichen Vergleich für zwei Varianten. Die günstigste und effektivste ist eine dezentrale Gas-Brennwertheizung (getrennte Systeme Hoahrreinhalle, Schulen). Dagegen bietet die teuerste Variante, eine Holz-Pellets-Anlage, wesentlich bessere Umweltwerte. Einerseits müssen aufgrund geringerer Fördermittel bei den Sanierungsmaßnahmen Einsparungen vorgenommen werden, auf der anderen Seite stellte die SÖL-Fraktion bei der dezentralen Gas-Brennwertheizung die Ziele des Energie-Leitbilds der Hoahrreingemeinde in Frage. Am Ende stimmte die Mehrzahl für die Kostenseite zugunsten der Gas-Brennwertheizung. Zudem gab der Gemeinderat auch grünes Licht für die Schulsozialarbeit an der Hoahrreinschule und befürwortete eine neue Parkgebührensatzung.

Neubürger willkommen

**Engen (swb).** Die Stadt lädt alle neuzugezogenen Bürgerinnen und Bürger zum Neubürgertreff am Mittwoch, 9. März, 18.30 Uhr, ins Städtische Museum Engen + Galerie in der Altstadt ein. Eine kostenlose Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau schließt sich an. Jedes Jahr wird dieser Service der Verwaltung angeboten. Er soll dazu dienen, sich ungezwungen zu treffen und Infos über die Stadt, die Versorgung der Bürger, Freizeitmöglichkeiten und vieles mehr zu erfahren.

Wie leben Frauen in Kuba?

**Gottmadingen (swb).** Frauen aller Konfessionen laden am Freitag, 4. März, 19 Uhr, zum Gottesdienst ins St. Georgshaus in Gottmadingen ein. Anschließend ist Zeit für Gespräche und Begegnungen beim gemütlichen Beisammensein. Kuba ist dieses Jahr das Schwerpunktland des Weltgebetstags. Wie sehen kubanische Frauen ihr Land? Was sind ihre Sorgen und Hoffnungen angesichts politischer und gesellschaftlicher Umbrüche? Die Antworten darauf geben Christinnen aus Kuba an ihrem Weltgebetstag.

Einmal richtig ärgern Kabarettist Frederic Hormuth im Museum Engen

**Engen (ha).** Wer kennt es nicht, das Gefühl des aufkommenden Ärgers und dass man sich über etwas ganz besonders aufregt. Und genau dieses Thema brennt Frederic Hormuth unter den Nägeln. Am Samstagabend präsentierte die Stubengesellschaft Engen den Kabarettisten Frederic Hormuth mit seinem Programm »Mensch ärgere dich« - und das Publikum war begeistert. Basierend auf dem Spiel »Mensch ärgere dich nicht«, welches in der Schweiz interessanterweise »Eile mit Weile« heißt, hat er sein Programm benannt. Dabei gibt er eine Anleitung, wie man sich gekonnt ärgern und sogar Spaß dabei haben kann. In seinem satirischen Programm nahm er verschiedene Personen und aktuelle Themen unter die Lupe. Er provozierte und regte gleichzeitig zum Nachdenken an. Dabei durfte natürlich auch der Humor nicht zu kurz kommen, wie es seine gelungenen Wort-



Richtig ärgern - Frederic Hormuth ist ein Meister in diesem Fach. swb-Bild: ha

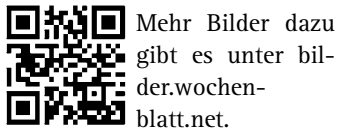
spiele bewiesen. Sowohl die Bundeswehr und Politiker als auch VW, Jauch und Gottschalk, Hooligans und Salafisten, der Sparkurs in der Krankenpolitik, der Umgang mit der Schuldenkrise um Griechenland, Wahlslogans, die Deutschen an sich und im Besonderen waren es wert, dass sich Hormuth richtig ärgerte. Und wenn er sich besonders ärgerte, dann schlug er auf seinen Buz-

Die Farben Afrikas

**Büdingen (swb).** Es wird bunt in der Galerie in der Alten Schmiede in Büdingen: Ab Samstag, 5. März, startet diese mit der Ausstellung »Die Farben Afrikas« der Schaffhauser Künstlerin Brigitte Bircher in das Kunstjahr 2016: »Es sind die Farben, die dort intensiver zu leuchten scheinen, als irgendwo sonst auf der Welt. Deswegen widme ich meine Ausstellung den Farben Afrikas«. Die Vernissage findet am Samstag, 5. März, 17 Uhr, statt. Gesanglich begleiten Shede Walser und Nele Kissling. Infos: [www.alte-schmiedebuedingen.eu](http://www.alte-schmiedebuedingen.eu)

Schule öffnet die Türen

**Gottmadingen (swb).** Der diesjährige »Tag der offenen Türen« des Eichendorff-Schulverbundes in Gottmadingen findet am Freitag, 4. März, in der Zeit von 16 bis 19 Uhr statt.



Mehr Bilder dazu gibt es unter [bilder.wochenblatt.net](http://bilder.wochenblatt.net).

Alte Lieder in neuem Gewand

**Engen (swb).** »Choräle auf 6 Saiten« lautet der Titel des Konzertes für Gitarre, das am Sonntag, 6. März, um 17 Uhr in der evangelischen Auferstehungskirche in Engen zu hören sein wird. Solist ist Reinhard Börner. Er »übersetzt« Kirchenlieder, Choräle und neuerdings auch Volkslieder in eine moderne musikalische Sprache, welche die alten Lieder in neuem Gewand wiederauferstehen lässt. Die alten Meister des Kirchenliedes haben Reinhard Börner inspiriert, auch eigene Lieder zu schreiben - und so

hat er sich inzwischen auch als Songpoet einen Namen gemacht. Für seine Lieder, die von seinen Alltagserfahrungen mit Gott erzählen, wurde er mit dem Liedermacher-Preis der Hanns-Seidel-Stiftung geehrt. Mittlerweile hat der gebürtige Niedersachse, dessen musikalische Wurzeln tief mit der Kirchenmusik verbunden sind, in der Reihe »Choräle auf 6 Saiten« sieben CDs veröffentlicht. Mit seiner Musik hat er viele Menschen berührt und sie einen neuen Zugang zur Kirchenmusik finden lassen.

Höhen und Tiefen der Liebe

**Gottmadingen (swb).** Am Sonntag, 6. März, singt der Pop- und Gospelchor (PoGo) um 10.30 Uhr im Gottesdienst in der Lutherkirche. Als erster Sonntagsgottesdienst im Monat findet er wieder in besonderer Form statt. Unter dem Motto »Gesichter der Liebe« werden die Teilnehmenden singen, beten, nachdenken und feiern. Dazu werden die PoGos unter der bewährten Leitung von Birgit Mehlich die Gäste mit schwungvollen Liedern wie »Freedom is a voice«, »You ought to know« oder »September« durch die Höhen und Tiefen der Liebe führen.

# HILZINGEN IM HEGAU BÜRGERBÜRO HILZINGEN

- Anzeige -



Pfarrer Hans Moser segnete gemeinsam mit dem evangelischen Pfarrer Matthias Stahlmann bei der internen Einweihungsfeier das neue Bürgerbüro im Hilzinger Rathaus. Ein Tag der offenen Tür wird für die Bevölkerung zu einem späteren Zeitpunkt stattfinden. Mehr Fotos gibt es unter [bilder.wochenblatt.net](http://bilder.wochenblatt.net). swb-Bilder: mu



Architekt Rainer Obwald übergibt symbolisch den Schlüssel für das neue Bürgerbüro an Bürgermeister Rupert Metzler.

## Bester Service für die Bürger

Es ist hell, modern, einladend und bietet den Bürgern individuellen Service: Das neue Bürgerbüro im Hilzinger Rathaus. Nach gut sechs Monaten Umbauzeit öffnete das barrierefrei zugängliche Bürgerbüro am Montag seine Pforte und hat nun schon ab 7.30 Uhr täglich geöffnet.

Für rund 330.000 Euro - ein Drittel der Kosten übernimmt das Land im Zuge des Landessanierungsprogramms - wurde die Anlaufstelle im Rathaus vom Planungsbüro Obwald aus Hilzingen modernisiert und in einen Ort verwandelt, an dem sich Besucher willkommen fühlen. Kennzeichnend ist

die offene Raumstruktur. Mehr Transparenz im Rathaus sei das Stichwort, so Bürgermeister Rupert Metzler, und genau die wolle man auch optisch deutlich machen. So gibt es in dem neuen, entkernten Bürgerbüro keine Sichtbarrieren mehr, selbst das Büro des Sachgebietsleiters Werner Muscheler ist durch ein großes Glasfenster aus einsehbar. Überhaupt spielte Glas beim Umbau eine große Rolle: Neben jeder Türe befindet sich ein großes Fenster, das Einblicke gewährt. Zudem wurde das Parkett, die Elektrik sowie die Strom- und Wasserleitungen erneuert, Wände herausgebrochen,

die Decke abgehängt und ein Schallschutz installiert. Darüber hinaus wurde die 40 Jahre alte Beleuchtung auf den neusten Stand gebracht. Mit buchstäblich sichtbarem Erfolg, wie Hauptamtsleiter Markus Wannemacher schmunzelnd berichtete: »Ich war richtig geblendet.« Die Umgestaltung des Bürgerbüros sei ein wichtiger »Impuls für die Modernisierung des Rathauses«, verdeutlichte Metzler.



Tradition und Fortschritt

**HILZINGEN**  
IM HEGAU

**Wir bedanken uns**  
bei allen Mitwirkenden für die tatkräftige Unterstützung beim Umbau unseres Bürgerbüros.

Gemeindeverwaltung Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen

Ich gratuliere ...

der Gemeinde Hilzingen zu ihrem neu gestalteten Bürgerbüro.

Jacqueline Feil  
Tel. 077 31 / 88 00-33  
[j.feil@wochenblatt.net](mailto:j.feil@wochenblatt.net)

**WOCHENBLATT**

**Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.**

**lohnerbau.**

SIEGFRIED LOHNER · MAURERMEISTER  
Vorstadt 30 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33 / 68 66

**Wir gratulieren zum neuen Hilzinger Bürgerbüro und bedanken uns für den Auftrag !**

**Elektrotechnik**  
**Klimatechnik**  
**Photovoltaik**  
**Windkraft**

**www.iozzo.de**

Fa. Iozzo e K.  
Meisterbetrieb  
Claudio Iozzolino  
Hebelsteinstr. 8  
78247 Hilzingen

Tel. 07731 97647-00  
Fax. 07731 97647-01  
Mail. [claudio.iozzolino@iozzo.de](mailto:claudio.iozzolino@iozzo.de)

E-CHECK  
E-CHECK PV  
Geprüfte Fachkraft für Rauchwärmelöser

**Planung, Beratung, Ausführung, Installationen, Wartung, Instandhaltung, Elektrogeräte, Kundendienst, Zentralstaubsauger, SAT-Anlagen**

Auf Bühl 6  
78247 Hilzingen  
Tel. 07731-799535  
Fax 07731-319103  
[info@springmann-elektro.de](mailto:info@springmann-elektro.de)  
[www.springmann-elektro.de](http://www.springmann-elektro.de)

Meisterbetrieb  
**SPRINGMANN**  
Elektroinstallationen

**Jens Wirrig**  
Sanitär • Heizung

Hegaustr. 49  
78247 Hilzingen - Duchtlingen  
Tel. 0 77 31 / 94 75 14  
Fax 0 77 31 / 90 91 24  
Mobil: 0172 / 37 38 709

Maler- und Tapezierarbeiten einschließlich Gerüstbau  
Verlegen von Bodenbelägen

ENERGIE-Beratung

**Udo Schuler**  
Malermmeister  
Randegg

Otto-Dix-Straße 9  
78244 Gottmadingen-Randegg  
Telefon (0 77 34) 65 56  
Telefax (0 77 34) 71 37

**Markus Beinlich**  
Gipser- und Stuckateurmeister

Lindenstr. 12  
78247 Hilzingen

mobil: 0171 - 7863517  
E-Mail: [mm.trixi@t-online.de](mailto:mm.trixi@t-online.de)

**Schweikart**

Isolierungen  
Schweikart seit 1968

**Brandschutzisolierungen**  
78247 Hilzingen • Telefon 07731/65376  
[www.schweikart-isolierung.de](http://www.schweikart-isolierung.de)

**RAUMSTUDIO PÄTZHOLZ**  
ungewöhnlich wohnlich

Gardinen  
Böden  
Parkett  
Sonnenschutz

Wir gratulieren zum neuen Parkett.

Singener Straße 14  
78239 Rielasingen

Telefon 07731 21786  
Telefax 07731 22376

[info@raumstudio.com](mailto:info@raumstudio.com)  
[www.raumstudio.com](http://www.raumstudio.com)

STATISCHE BERECHNUNG  
+ KONSTRUKTION

**MARTIN JORDAN**  
Dipl. Ing. (FH)

78247 Hilzingen  
tel 07731/69968  
e-mail [jordan.martin@jordan-statik.de](mailto:jordan.martin@jordan-statik.de)

Mühlenstraße 15  
fax 07731/13010

**Michael Djebbar** Lichtplanung Elektroplanung

78315 Radolfzell Seestrass 14 Tel: 0 77 32 - 95 98 99 E-Mail: [mail@djebbar.de](mailto:mail@djebbar.de)

Architekturbüro  
**Rainer Obwald**  
Dipl.-Ing.(FH), Architekt

**Wir bedanken uns bei der Gemeinde Hilzingen für das entgegengebrachte Vertrauen und unseren Handwerkern für die angenehme Zusammenarbeit.**

78247 Hilzingen, Alemannenstraße 8, Telefon 0 77 39 - 16 13, Telefax 0 77 39 - 12 09  
E-Mail: [osswald-wohnbau@t-online.de](mailto:osswald-wohnbau@t-online.de), [www.osswald-wohnbau.de](http://www.osswald-wohnbau.de)